Conference Organiser

Conference Partners & Sponsors

Conference Organising Committee

- Prof. El Mustapha Lahlali (**Conference Chair**), University of Leeds
- Prof. Daniel Newman, University of Durham
- Prof. Zahia Smail Salhi, University of Manchester
- Dr. Sara Al-Tubuly, Al-Maktoum College
- Dr. Abdelghani Mimouni, University of Manchester
- Mr. Mahammed Bouabdallah, University of Westminster
- Dr. Orieb Masadeh-Tate, University of Manchester
- Dr. Mohamed Dayoub, University of Warwick
- Dr. Salwa El-Awa, Swansea University
- Reem AlGhusun, University of Manchester
- Rawan Althunayan, University of Durham

Acknowledgements

Welcome

On behalf of the BATA Council and the Conference Organising Committee, I am very delighted to welcome you to BATA's 3rd Annual International Conference, hosted by the University of Manchester, 6th – 7th July 2023.

We are very grateful to colleagues at the University of Manchester for hosting this year's conference, and would particularly like to thank Professor Zahia Smail Salhi, Dr. Orieb Masadeh-Tate, and Dr. Abdelghani Mimouni for making this happen. Their support, assistance and commitment to the conference are greatly appreciated.

The conference promises to be a rich, informative, and interactive event, featuring highly respected internationally renowned speakers who will present and discuss cutting-edge research and practices in Arabic Pedagogy, linguistics, literature, translation, and cultural studies. The programme boasts over **44** presentations by **49** presenters from over **40** institutions, from the UK and abroad. We are all looking forward to your thought-provoking discussions, diverse perspectives and intellectually stimulating debate covering over 20 very exciting themes, to be delivered in two packed conference days.

This Conference would not have happened were it not for the dedication and hard work of the Organising Committee and BATA Council members and officers, and I would like to take this opportunity to express my gratitude to all colleagues who have worked extremely hard on organising the Conference and putting together this exciting programme. Special thanks go to our Postgraduate Research Students, Reem AlGhusun and Rawan Althunayan from the University of Manchester and University of Durham respectively, for their support and assistance throughout the preparation stages of the conference.

We look forward to welcoming you all to the BATA Conference and the University of Manchester.

Yours sincerely,

Professor El Mustapha Lahlali
Conference Chair and President of BATA
On behalf of BATA Council

Key Facts
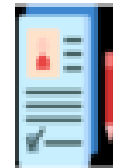
Conference Panels & Sessions

Day 1

Session 1:   Discourse, Semiotics and Context

Session 2:   Creative and Innovative Approaches to Arabic Teaching

Session 3:   Translation, Technology & Language Change

Session 4:   Arabic Textbooks & Teaching Methods

Session 5:   Teaching Arabic & Variation in an Arab Context

Session 6:   Language Learning, Interaction and Acquisition

Session 7:   Arabic Literature and Gender

Session 8:   Arabic Language, Diversity and Literacy Assessment

Session 9:   Films in Arabic Classrooms

Session 10:   Embedding local Culture in Arabic Classrooms

Day 2

Session 11:   Intercultural Communication in Teaching Arabic

Session 12:   Inclusive Classrooms: Specific Skills and Purposes

Session 13:   Technology in Teaching and Learning Arabic

Session 14:   Issues and Approaches in Teaching Grammar

Session 15:   Teachers' Perceptions

Session 16:   Discourse Practices, Interpretation and Intertextuality

Session 17:   Teaching Arabic in the UK and Australia

Session 18:   Arabic Novel, Community and Environment

Session 19:   Authentic Visual Realia & Arabic Classrooms

Conference Programme

Day 1

Thursday 6th July

	Day 1	
8:30-9:30	Registration and Refreshments	
Venue	Samuel Alexander South Foyer	
9:30-9:45	Opening & Welcome	
Keynote 1 9:45 -10:45	The Teaching of Arabic as a Second Language in the Past, Present and Future: Challenges and Opportunities Dr Ruba Khamam, University of Leeds	
Venue	Lecture Theatre: SLG. 12	
10:45- 11:00	Refreshments Samuel Alexander South Foyer	
	Parallel Sessions	
	1	2
11:00 - 11:50	Discourse, Semiotics and Context	Creative and Innovative Approaches to Arabic Teaching
Chairs	Ahmed Meliebary, Nothingham University	Mourad Diouri, Edinburgh University
Venue	Lecture Theatre: SLG. 12	Samuel Alexander A7 (ground floor)
11:00 - 11:20	Gender Representation in Egyptian TV Series: A Sociolinguistic Study of Gender Style and Performance Hasnaa Essam Farag University of Bayreuth, Germany	Project-based Learning (PBL): Learn the Arabic Language Through Ancient History Eman Sudik Ismael King's College, London

11:20 - 11:40	The Quranic Word Between the Semiotics of the Signifier and the Deliberativeness of the Signified Dr Mohammed Nour Eddin Mohammed Eid Al Munjed Sultan Qaboos University	A Story Box and a Celebration in a Paracosm May George Smith College
11:40 - 11:50	Q & A	
11:50 -12:00	Break	
12:00 - 12:50	**3**	**4**
	Translation, Technology & Language Change	**Arabic Textbooks & Teaching Methods**
Chairs	Orieb Masadeh-Tate, University of Manchester	Ahmad Alkhashem, SOAS
Venue	**Lecture Theatre: SLG. 12**	**Lecture Theatre:** SG.16
12:00 - 12:20	Lexical Ideological Manipulation: The Theme of Allusion to Politics in Two Translations of Animal Farm in Arabic Alhazmi Bashaier University of Swansea	The Cooperative Learning Method and Its Impact on The Acquisition of Vocabulary Among Students at The Beginner Level A1 In The University of Liverpool's Continuing Education Saddam Alhamoud University of Liverpool
12:20 - 12:40	The Role of Translation in Language Change: A Corpus-based Study on English Influence on the Arabic Passive in Scientific Texts Huda Algahtani	Arabic in Use for non-Arabs; Usage and Practices. Miftahu'l Arabiyye as a model series Husyin Esved Bingol University

	University of Leeds	
12:40 - 12:50	Q&A	
12:50 - 14:00	LUNCH **Samuel Alexander foyer: Lime Café**	
14:00 - 15:15	**5**	**6**
	Teaching Arabic & Variation in an Arab Context	**Language Learning, Interaction and Acquisition**
Chairs	Dina Kabbani, University of Central Lancashire	Rafah Kayali, University of Bristol
Venue	**Lecture Theatre: SLG. 12**	**Lecture Theatre: SG.16**
14:00 - 14:20	إشكالية تعليم الكتابة العربية في إطار تعليم اللهجة الدمشقية Marie Varin Rennes 2 University/Saint-Cyr Coëtquidan Military Academy	Code Switching in an English Language Speaking Classroom: A Case Study of a Lebanese Private University Students Wassim ElBikai
14:20- 14:40	An Exploratory Investigation into the Oral Communication Difficulties of Learners of Arabic as a Foreign Language at Saudi Universities Areej Sulaiman AlOraini University of Exeter	Cultural Interpretation of Paradoxical Dichotomies's Pattern in Ibrahim Al-koni's Novel "Naqat Allah". Nizar Alseoudi Al Hussein Technical University- Jordan
14:40-15:00	Learning Arabic in an Arab Context: From Cultural Understanding and Better Communication to Improved Language Proficiency	A Variationist Analysis of the Adjective Booster *marrah* in the Speech of Najdi dialect Speakers in Riyadh

	Ismail Ben Filali Arabic Language Institute in Fez (ALIF)	Randah Alfuhaydi University of Leeds
15:00 - 15:15	**Q & A**	
15:15 - 15:30	**Refreshments** **Samuel Alexander South Foyer**	
15:30 - 17:10	**7**	**8**
	Arabic Literature and Gender	**Arabic Language, Diversity and Literacy Assessment (PANEL)**
Chairs	Zahia Smail Salhi, Manchester University	Mohamed Dayoub, Warwick University
Venue	**Lecture Theatre: SLG. 12**	**Lecture Theatre: SG.16**
15:30-15:50	Voicing the Voiceless: Testimony as a Literary Genre in Syrian Women's Writings towards Claiming Agency and Power Sarra Ghersallah University of Birmingham	Basic Literacy Assessment of Adult Migrants in L1 Arabic Using a Spelling Inventory Yousuf Aboamer, Franziska Förster, Christine Czinglar and Ulrich Mehlem Friedrich Schiller University Jena, Goethe University Frankfurt
15:50-16:10	The Algerian Arabic novel: a Response or a Perpetuation of the Orientalist Rendering of Oriental Woman Sonia Lamrani University of Birmingham	PANEL

16:10-16:30	كيف للأنوثة أن تكون خطابًا؟ Yasmin Mahmoud Abbas Kings Academy	
16:30-16:50	Arab Female Prison Discourse Diana Obeid Christopher Newport University	
16:50 - 17:10	**Q & A**	
17:10:17:15	**Break**	
17-15 -17:55	**9**	**10**
Chairs	Abedal-Mutaleb Alzuweiri, University of Durham	Muntasir Al Hamad, Qatar University
17:15 -17:55	**Films in Arabic Classrooms (Workshop)**	**Embedding local Culture in Arabic Classrooms (Workshop)**
Venue	**Lecture Theatre: SLG. 12**	**Lecture Theatre: SG.16**
17:15 -17:45	Films in the Language Classroom: Transforming Learners from Being Cultural Inheritors to Becoming Intercultural Communicators Salwa Mohamed Manchester Metropolitan University	An Interactive Approach to Integrating Local Culture into Teaching Arabic as a Foreign Language (TAFL) Classrooms Naoual Filali Arabic Language Institute in Fez (ALIF)
17:45 - 17:55	**Q&A**	
	End of Day 1	

Conference Programme
Day 2

Friday 7th July

	Day 2	
Keynote 2 9:30-10:30	Teaching Arabic Literature to Non-Native Speakers of Arabic: Between Textual Immersion and Reference to Translation Prof. Hussain Al-Qarni, King Abdulaziz University	
Venue	Lecture Theatre: SLG. 12	
10:30- 10:50	**Refreshments** **Samuel Alexander South Foyer**	
	Parallel Sessions	
10:50–11:40	11 **Intercultural Communication in Teaching Arabic**	12 **Inclusive Classrooms: Specific Skills and Purposes**
Chairs	Najwa Kadhim, Kings College London	Ruba Khamam, University of Leeds
Venue	**Lecture Theatre: SLG. 12**	**Samuel Alexander A7 (ground floor)**
10:50 - 11:10	Arabic and its World Abdul Rahman Chamseddine and Hany Abdelghlel Abdelrhem Georgetown University-Qatar	The Effectiveness of Some Strategies Based on Active Learning in Developing Listening and Speaking Skills for Non-Arabic Speakers (Beginner Level) Omaima Hamdany and Mohamed habiba Al Madinah International University

11:10 - 11:30	App Effective Strategies for Enhancing Student Engagement in World Language Classroom Leila Moussaoui and Attia Youseif Indiana University, USA	Reorganizing TAFL: Alternative Nomenclatures for Theory and Indexicality for Teaching Practice Letizia Lombezzi University of Siena, Italy
11:30 - 11:40	Q & A	
11:40 -11:55	**Break**	
11:55- 12:45	**13** **Technology in Teaching and Learning Arabic**	**14** **Issues and Approaches in Teaching Grammar**
Chairs	Mohammad Bouabdallah, University of Westminster	Ahmed El-Gindy, University of Leeds
Venue	**Lecture Theatre: SLG. 12**	**Samuel Alexander A7 (ground floor)**
11:55 - 12:15	دمج" الموكس "في المستوى التمهيدي في تدريس العربية للأعاجم: دراسة في تجربة جامعة قطر على" إديكس" Muntasir Al-Hamad and Ala Ibrahim Arabic for Non-Native Speakers Center - Qatar Univesity	مشكلة دراسة اللغة العربية للناطقين بغيرها في بريطانيا Soyful Alam University of Central Lancashire
12:15 - 12:35	Creating an Interactive Learning Environment for Arabic Language Learning through Technology Attia Youseif Indiana University	Arabic as a Second-Language and Teaching Metaphor: Teacher's Perceptions Abdel-Mutaleb Al-Zuweiri University of Durham
12:35 - 12:45	Q & A	

12:45- 14:00	Lunch Samuel Alexander Lime Café	
	15	**16**
14:00 - 15:15	**Teachers' Perceptions**	**Discourse Practices, Interpretation and Intertextuality**
Chairs	Salwa Mohamed, Manchester Metropolitan University	Nabila Semouh, University of Warwick
Venue	**Lecture Theatre: SLG. 12**	**Samuel Alexander A7 (ground floor)**
14:00- 14:20	Re-writing the script: the status of Arabic as a Modern Foreign Language A case-study on the impact of teaching written Arabic to pre-GCSE Arabic-speakers Ruth Abou Rached The University of Manchester	Lexical Deviation and Digital Filtering in Social Networking Sites Ahmad Fahid Shahin Emirates Schools Establishment, Teacher Training Institute
14:20- 14:40	Abu Taher Misbah: A Man Who Inspired Thousands to Master Arabic Language in Bangladesh Mahfuj Ahmed Madani Madrasah and College, London	Intertextuality and (im)politeness in Twitter disagreements Sarah Almutairi University of Leeds
14:40- 15:00	تصورات معلمي اللغة العربية كلغة أجنبية حول تطورهم المهني Norah Fahad AlOtaiby University of Exeter	The Dynamic Literal Meaning in Islamic Pragmatics Wael Hamdoush

		Arabic and Islamic Studies researcher
15:00 - 15:15	Q & A	
15:15 - 15:30	**Refreshments** **Samuel Alexander foyer**	
	17	**18**
15:30 -16:45	**Teaching Arabic in the UK and Australia**	**Arabic Novel, Community and Environment**
Chairs	Ilham Salimane, SOAS	Daniel Newman, Durham University
Venue	**Lecture Theatre: SLG. 12**	**Samuel Alexander A7 (ground floor)**
15:30– 15:50	The Expectations, Experiences and Recommendations of non-Arab Muslim Adolescents Learning Arabic in Australian Islamic Schools Nadia Selim The University of Sydney	(Arabic) Language, Memories, and Imaginations: The Case of Threa Almontaser Haneen Omari (LIAS) Leiden University
15:50 -16:10	Motivation for learning Arabic at the British Independent Muslim Secondary Schools (BIMSS) and its Impact in Understanding Core Classic Islamic Arabic Sources Md Mahmud Bin Sayeed University of Warwick	The Family Novel from Writers of Arab Heritage and the Second Generation Female Muslim Immigrant in Literature Zahra Barri University of Hertfordshire
16:10 - 16:20	Q & A	
16:20 - 16:30	**Break**	

	19
16:30-17:10	**Authentic Visual Realia in Arabic Classrooms** **(Workshop)**
Chairs	Sara Al-Tubuly, Al-Maktoum College
Venue	**Lecture Theatre: SLG. 12**
16:30-17:00	Bringing the Outside In: Tried & Tested Strategies to Bring Real-Life Into The Arabic Language Classroom with Authentic Visual Realia Mourad Diouri University of Edinburgh
17:00 -17:10	**Q & A**
17:10 - 17:20	**Concluding Remarks**